

<b>1 k</b>	1 knit	1 Masche re.
<b>1 p</b>	1 purl	1 Masche li.
<b>add a new skein of yarn</b>		Nehme einen neuen Strang Garn
<b>Alt</b>	Alternate	Abwechseln(d)
<b>alternate color; contrasting color</b>		Andere Farbe Kontrastfarbe
<b>approx</b>	approximately	Ungefähr
<b>aran (yarn weight)</b>		Ein Wollgarn mit etwa 100m/100g
<b>Armhole</b>		Armausschnitt
<b>Attach</b>		anfügen

<b>Back</b>	Back	Rückenteil
<b>Background colour</b>	Background colour	Grundfarbe
<b>Back of Stitch</b>		Hinteres Maschenglied
<b>Back side row</b>		Rückreihe
<b>bc</b>	Back cross	Auf der Rückseite verkreuzen
<b>Beg</b>	Beginning	Anfang
<b>b</b>	Bobble	Noppe
<b>Bo</b>	Bind off	abketten
<b>Border</b>		Eingestrickter Rand
<b>Binding off</b>		Abketten Es werden so viele Maschen wie die Zahl vor dem Pfeil angibt auf die nächste (li) Nadel gehoben
<b>both sides (at each end of row)</b>		auf beiden Seiten (an beiden Enden der Reihe)
<b>Button</b>		Knopf
<b>Buttonhole</b>		Knopfloch

<b>cab</b>	cable	Zopf
<b>Cable needle</b>		Zopfnadel
<b>Cast on</b>	Cast on	anschlagen
<b>Cast off</b>	Cast off	abketten
<b>cast off all stitches</b>		alle Maschen abstricken
<b>cc</b>	Contrasting color	Kontrastfarbe
<b>Chart</b>		Zählmuster
<b>Circular gauge-sized needle</b>		Rundnadel in der rechten Größe
<b>Circular needle</b>		Rundstricknadel
<b>Circular knitting</b>		Rundstricken
<b>cm</b>		centimeter(s)
<b>cn</b>	cable needle	Zopfnadel/Hilfsnadel
<b>co</b>	cast on	anschlagen
<b>cont</b>	continue	fortsetzen
<b>continue in kind</b>		Genauso weitermachen
<b>Crochet hook</b>		Häkelnadel
<b>Cross</b>		kreuzen
<b>Cuff</b>		Ärmelbündchen

<b>dec</b>	decrease	abnehmen
<b>Description</b>		Beschreibung
<b>Divide</b>		aufteilen
<b>Double chrochet</b>		Häkelnadel
<b>double decrease</b>		Abnehmen durch Überziehen
<b>double increase (knit in front and back of one stitch)</b>		Zunehmen (1 re, 1 re verschr in die gleiche Masche)
<b>dpn</b>	double pointed needle(s)	Nadelspiel

<b>Edge</b>		Rand, Kante
<b>Edge stitch</b>		Randmasche
<b>Even number</b>		Gerade Zahl

<b>Fasten off</b>		Im Wechsel
<b>fc</b>	front cross	auf der Vorderseite verkreuzen
<b>finishing</b>		Fertigstellung
<b>flat knitting</b>		Glatt stricken – nicht rund
<b>foll</b>	following	Nächste(r) Folgende(r)
<b>Folls</b>	Follows	Folgt
<b>front</b>		Vorderteil

<b>g</b>	gramm	Gramm
<b>gansey</b>		Pullover
<b>garter stitch</b>		kraus stricken
<b>gauge</b>		Maschenprobe
<b>gauge-size</b>		Gauge ist ein Musterstück Gestricktes - zb- 10x10 cm= 20 Maschen und 30 Reihen
<b>gusset</b>		Zwickel
<b>hem</b>		Saum

<b>in</b>	INCH	1 Zoll (= ca. 2,5 cm)
<b>inc</b>	increase increasing	Zunehmen zunehmend
<b>increase 2 sts</b>		<b>aus 1 Masche 2 Maschen herausstricken</b> Aus 1 Masche insgesamt 2 Maschen herausstricken und zwar abwechselnd 1 Masche rechts und 1 Masche rechts verschränkt.
<b>increase 4 sts or as many as indicated</b>		<b>aus 1 Masche 4 Maschen herausstricken bzw. so viele Maschen, wie die im Zeichen stehende Zahl angibt</b> Aus 1 Masche insgesamt 4 Maschen oder so viele Maschen, wie die im Zeichen stehende Zahl angibt (im zweiten zeichen 3), herausstricken und zwar abwechselnd 1 Masche rechts und 1 Masche rechts verschränkt.
<b>Invisible Increase</b>		Mit der li. Nadel eine Schlaufe zwischen den Maschen der letzten Reihe hoch holen und rechts oder links stricken Übersetzt: "unsichtbare Zunahme". Ich denke mal, dass der Quersfaden zwischen den Maschen verschränkt gestrickt werden soll. Und zwar entweder rechts oder links - dem Muster angepasst.
<b>jersey</b>		Pullover

<b>k</b>	knit	rechte Masche
<b>knit into back</b>	knit into back	rechts verschränkt stricken
<b>Knit two stitches together</b>		<b>2 Maschen rechts zusammen stricken (2 M re zus)</b> Man sticht mit der rechten Nadel von links nach rechts gleichzeitig in 2 Maschen ein und holt den Faden durch beide Maschen.
<b>Knit three stitches together</b>		<b>3 Maschen rechts zusammen stricken (3 M re zus)</b> Man sticht mit der rechten Nadel von links nach rechts gleichzeitig in 3 Maschen ein und holt den Faden durch beide Maschen.
<b>k. up</b>	knit up	rechts strickend aufnehmen
<b>kbl, ktbl</b>	knit through back of loop	verschränkt abstricken
<b>k2tog</b>	knit 2 Stitches together	2 Maschen rechts zusammenstricken
<b>K2togtbl</b>	knit 2 together through back loop	2 Maschen rechts zusammenstricken und zwar durch die hintere Maschenhälfte (= 2 Maschen re. verschränkt zusstr.)
<b>Kitchener stitch</b>		Maschenstich, mit dem z.B. Socken vorne geschlossen werden. Dazu gibt es auch diverse bildliche Erklärungen im Web. Aber du kennst ihn bestimmt. Dieses Zusammennähen, das die Maschen nachbildet, wird auch "Grafting" oder "weaving" genannt
<b>kwise</b>	knitwise, as if to knit	wie zum rechtsstricken (z. B. abheben, oder einstechen)

<b>lc</b>	left cross	Verkreuzung nach links
<b>leave rem.</b>	leave remaining	Masche ruhen lassen
<b>lh</b>	left hand	linke hand, links
<b>loop</b>		Schlaufe

<b>m</b>	meters	Meter
<b>m1</b>	make 1	1 Masche „machen“ (z. B. anschlingen, aus dem Querfaden bilden, o. ä.)  M1: aus dem Querfaden der zuletzt gestrickten Masche und der noch zu strickenden Masche 1 M. rechts verschränkt herausstricken
<b>Make 1 in loop</b>		1 Masche „machen“, indem man eine Schlaufe macht
<b>M1p</b>	Make 1 picking up	Den Querfaden zwischen der zuletzt gestrickten Masche und der zu strickenden Masche auf die linke Nadel heben und hieraus 1 Ma. Links stricken; dabei von hinten einstechen.
<b>Main colour</b>		Hauptfarbe
<b>making up</b>		Fertigstellung
<b>Mattress</b>		Matratzenstich, mit dem man Nähte unsichtbar zusammennäht (immer 1-2 Querfäden abwechselnd aufnehmen).
<b>Mb</b>	make bobble	eine Noppe stricken
<b>mc</b>	main color	Hauptfarbe
<b>measurement</b>		Maß, Größe
<b>moss Stitch</b>		Perlmuster
<b>move to stitch holder</b>		auf Hilfsnadel übernehmen

<b>neck</b>		Halsausschnitt
<b>next row</b>		nächste Reihe

<b>opp</b>	opposite	gegenüberliegend gegensätzlich gegenteilig
<b>ob</b>	ounce(s)	Unze
<b>odd</b>		ungerade
<b>odd number</b>		ungerade Zahl

<b>p</b>	Purl	Links stricken
<b>pattern</b>		Muster
<b>pattern repeat</b>		Mustersatz
<b>Pick up and knit</b>		auffassen
<b>pick up dropped stitches</b>		gefallene Maschen aufnehmen
<b>p1b; pfl</b>	purl one through back loop	links aus hinterer Schlinge stricken
<b>p2tog</b>	purl 2 together	2 Maschen links zusammenstricken
<b>p2tog tbl</b>	purl 2 together through back loop	2 Maschen links zusammenstricken und zwar durch die hintere Maschenhälfte (=2 Maschen li. verschränkt zusstr.)
<b>Pm</b>	Place marker	Markierung
<b>pocket</b>		Tasche
<b>pocket-linings</b>		Taschenboden
<b>Previous</b>		vorherig
<b>pssso</b>	pass slipped stitch over	abgehobene Masche überziehen
<b>PWDD</b>  <b>???????</b>	Purlwise double decrease	Mit dem Garn in der li. Position, 2 Maschen wie zum rechtsstricken abheben - auf die re. Nadel, li Nadel nach innen Dann die äußeren der zwei abgeh. Maschen und zurück auf die li. Nadel, ?????????????
<b>Purl stitch</b>		Linke Masche
<b>Purl two stitches together</b>		<b>2 Maschen links zusammen stricken (2 M li zus)</b> den Faden vor die Nadel legen, wie zu einer linken Masche in 2 Maschen einstechen, den Faden holen und abstricken.
<b>purl into back</b>		li. verschränkt stricken
<b>pwise</b>	purlwise as if to purl	wie zum links stricken (z. b. abheben, einstechen..)

<b>rc</b>	right cross	nach rechts verkreuzen
<b>Rem</b>	remaining	verbleibend, verblieben restlich
<b>rep</b>	repeat	wiederholen
<b>rev. st. st</b>		Bruchkante
<b>rev st st</b>	reverse stockinette stitch	die linke Seite eines Gestrickes, bei dem 1 Seite linke Maschen und eine Seite rechte Maschen gestrickt werden <b>glatt li.</b>
<b>rib</b>		Bündchenmuster
<b>right side row</b>		Hinreihe
<b>roundknitting</b>		Rundstricken
<b>RS</b>	right side	rechte Seite / Vorderseite
<b>rnd(s)</b>	round(s)	Runde(n)
<b>row</b>		1 Reihe

<b>Seam</b>		Saum
<b>seed stitch</b>		Perlmuster
<b>selvedge stitch</b>		Randmasche
<b>Set stitches aside</b>		Maschen ruhen lassen
<b>shape</b>		Form
<b>Short rows</b>		Verkürzte Reihen
<b>sidewise, edgewise</b>		seitlich
<b>sk</b>	Skip	überspringen
<b>skn</b>	skein	(Woll-)Strang
<b>skp</b>	slip one, knit one, pass slipped stitch over	eine Masche abheben, eine Masche rechts abstricken, die abgehobene über die abgestrickte Masche ziehen
<b>s1 k1 psso; SKP</b>	slip one, knit one, pass slip stitch over	1 re abheben, 1 re, abgehobene Masche überziehen
<b>s1 k2 psso</b>	slip one, knit two pass slip stitch over	1 re abheben, 2 re, abgehobene Masche überziehen
<b>sl</b>	slip	abheben
<b>sl1 to cn, hold at front of work, k1, k1 from cn</b>		<b>2 Maschen links verkreuzen</b> 1 Masche auf eine Hilfsnadel VOR die Arbeit legen, die folgende Masche rechts stricken, dann die Masche von der Hilfsnadel rechts stricken
<b>sl2, k3tog, psso (decreasing)</b>		<b>5 Maschen überzogen zusammenstricken</b> Man hebt die 2 Maschen wie zum Rechtsstricken ab, strickt die nächsten 3 Masche rechts zusammen und zieht die 2 abgehoben Masche über die zusammengestrickte Masche
<b>sleeve</b>		Ärmel
<b>Slip knot</b>		Knotenschlinge Ein langes Fadenende, welches der aufzuschlagenden Maschenzahl entspricht, legt man von vorn nach hinten um den Daumen der linken Hand. Der vom Knäuel kommende Faden wird über den Zeigefinger geführt, und beide Fäden werden straff gehalten. Nun sticht man mit 1 oder 2 Stricknadeln von unten in die Daumenschlinge ein und holt den vom Zeigefinger kommenden Faden als Schlinge (Masche) durch. Die folgenden Maschen in gleicher Weise bilden.
<b>Slip stitch</b>		Abgehobene Masche
<b>Slip stitch knitwise</b>		<b>Masche rechts abheben</b> Wie zum Rechtsstricken mit der rechten Nadel von links nach rechts in die Masche (den vorderen Maschendraht aufnehmend) einstechen, dann diese von der linken Nadel gleiten lassen, ohne sie abzustricken.

<b>Slip stitch purlwise</b>		<b>Masche links abheben</b> Mit der rechten Nadel von rechts nach links in die Masche (den vorderen Maschendraht aufnehmend) einstechen, dann diese von der linken Nadel gleiten lassen, ohne sie abzustricken.
<b>slip sts on right needle</b>		<b>Maschen auf rechte Nadel heben</b> Es werden so viele Maschen wie die Zahl vor dem Pfeil angibt auf die vorhergehende (rechte) Nadel gehoben
<b>slip sts on left needle</b>		<b>Maschen auf linke Nadel heben</b> Es werden so viele Maschen wie die Zahl vor dem Pfeil angibt auf die nächste (li) Nadel gehoben
<b>sl 1, k1, psso (decreasing)</b>	slip 1, knit 1, pass slipped st over (decreasing)	<b>überzogenen Abnahme</b> <b>2 Maschen überzogen zusammenstricken</b> Man hebt die 1. Masche wie zum Rechtsstricken ab, strickt die 2. Masche rechts und zieht die abgehoben Masche über die gestrickte Masche.
<b>Sl, k2tog, psso (decreasing)</b>	Slip 1, knit 2 together, pass slipped st over (decreasing)	<b>doppelte überzogenen Abnahme</b> <b>3 Maschen überzogen zusammenstricken</b> Man hebt die 1. Masche wie zum Rechtsstricken ab, strickt die nächsten 2 Masche rechts zusammen und zieht die abgehoben Masche über die zusammengestrickte Masche
<b>Slip purlwise</b>		li. abheben
<b>ssk</b>	slip slip knit	eine Masche wie zum Rechtsstricken abheben noch eine M. wie zum rechtsstricken abheben, beide Maschen zurück auf die linke Nadel schieben und rechts verschränkt abstricken
<b>ssp</b>	slip slip purl	Eine Masche wie zum Rechtsstricken abheben, noch eine Masche wie zum Rechtsstricken abheben. Beide Maschen wieder zurück auf die li. Nadel nehmen. Diese zwei Maschen wie folgt li. verschränkt zusammenstricken: mit der rechten Nadel durch die hinteren Schlaufen der zwei Maschen stechen und li. zusammenstricken
<b>st(s)</b>	stitch(es)	Masche(n)
<b>stitchholder</b>		Hilfsnadel
<b>Stitch cast off</b>		Eine Masche überziehen
<b>stitch holder, cable needle</b>		Hilfsnadel
<b>Stockinette stitch</b>		Glatt rechts: Hinr. re M, Rückr. li M
<b>stst</b>	Stockinette Or stocking stitch (or stocking)	die Seite eines Strickstückes auf dem die rechten Maschen zu sehen sind, wenn als Muster abwechselnd 1 Reihe rechts und eine Reihe links gestrickt wurde. <b>einfacher=glatt rechts.</b>
<b>swatch</b>		Strickprobe/Maschenprobe
<b>swiss darning</b>		Maschenstich

<b>Tbl</b>	through back of loop	in den rückwärtigen Schenkel der Masche (also: verschränkt) einstechen
<b>Tension (gauge)</b>		Maschenprobe
<b>Tfl</b>	through front of loop	Von vorne einstechen
<b>Time</b>		mal
<b>To drop a stitch</b>		1 Masche fallenlassen
<b>To fasten off</b>		abketten
<b>Tog</b>	together	zusammen
<b>turn</b>		Arbeit wenden
<b>Twisted or crossed knit stitch</b>		<p><b>rechtsverschränkte oder rechts verdrehte Masche</b></p> <p>Mit der rechten Nadel in die Masche der linken Nadel von rechts nach links (den hinteren Maschendraht aufnehmen) einstechen, dann den Arbeitsfaden mit der rechten Nadel von hinten nach vorn erfassen und durch die Masche ziehen, dann diese von der linken Nadel gleiten lassen</p>
<b>Twisted or crossed purl stitch</b>		<p><b>linksverschränkte oder links verdrehte Masche</b></p> <p>Den Arbeitsfaden nach vorne legen, mit der rechten Nadel von hinten nach vorn (den hinteren Maschendraht aufnehmend) in die Masche der linken Nadel einstechen, und zwar unterhalb des vorn liegenden Arbeitsfadens, dann wie bei der Linksmasche den Arbeitsfaden erfassen und durch die Masche ziehen, danach diese von der linken Nadel gleiten lassen.</p>

<b>url, to (verb)</b>		li. stricken
<b>vice versa</b>		umgekehrt
<b>well-pointed needles</b>		Spitze Nadel
<b>Width</b>		Weite
<b>With WS facing</b>		mit der linken Seite nach außen
<b>work scallop round below</b>		ich kann das nicht so genau sagen ohne das ganze Muster zu sehen, aber "work below" ist in der letzten runde stricken. genau wie unser juni muster hier.
<b>wrap</b>		wickeln
<b>WS</b>	wrong side	Rückseite (linke Seite der Arbeit)
<b>W &amp; T</b>	Wrap and turn	Wickeln und wenden
<b>wyib</b>	with yarn in back	mit dem Garn auf der Rückseite des Strickstückes
<b>wyif</b>	with yarn in front	mit dem Garn auf der Vorderseite des Strickstückes

<b>yarn</b>		garn
<b>Yarn over</b>  <b>yarn over, yarn around, yarn forward</b>		Umschlag Vor einer Rechtsmasche: Mit der rechten Nadel den Arbeitsfaden von hinten nach vorn erfassen, so dass er sich als halbe Schlinge um die Nadel legt, dann die folgende Masche normal rechts abstricken. Vor einer Linksmasche: Mit der rechten Nadel den Arbeitsfaden von hinten nach vorn erfassen, so dass sich der Faden als halbe Schlinge um die Nadel legt, dann den Faden nach vorn legen, um die folgende Masche links zu stricken, dabei den Umschlag mit dem rechten Zeigefinger festhalten, damit er nicht beim Linksstricken abgelenkt wird.
<b>yfon</b>	yarn forward over needle	Garn vorne über die Nadel ( = Umschlag) Leider weiß ich nicht, ob damit ein spezieller Umschlag gemeint ist - aber eigentlich ergibt es sich ja immer aus den daneben liegenden Maschen, ob der Faden beim Umschlag von hinten nach vorne oder umgekehrt geführt wird
<b>yfrn</b>	yarn forward and round needle	Soll das heißen noch mal um die Nadel schlingen, d.h. doppelter Umschlag? Vermutlich. [Es könnte sich allerdings auch darauf beziehen, dass minutiös EIN Umschlag zwischen einer rechten und der darauf folgenden linken M. beschrieben wird. Da kommt nämlich der Faden von hinten (wo er beim Rechtsstricken lag), macht den Umschlag über die rechte Nadel, geht dann quasi vor der nächsten linken M. vorbei und wieder um die rechte Nadel herum, damit man ihn durchziehen kann.]
<b>y.b</b>	yarn back	Garn hinten
<b>yf</b>	yarn front	Faden vorne
<b>Yf wd</b>	yarn forward	Faden nach vorne holen
<b>yo</b>	yarn over	Umschlag
<b>yo2</b>	yarn over twice	doppelter Umschlag
<b>yon</b>	yarn over needle	Umschlag
<b>yrn</b>	yarn round needle	Umschlag

*	repeat instructions as often as indicated	Anleitungsabschnitt so oft wie angegeben wiederholen
[ ] <b>eckige Klammern</b>		Anleitung in den Klammern so oft wie angegeben wiederholen